

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**Навчально-науковий інститут бізнес-технологій «УАБС»**  
**Кафедра іноземних мов**

Інститут вищої освіти НАПН України  
Київський університет імені Бориса Грінченка  
Донбаський державний педагогічний університет  
Українська асоціація когнітивної лінгвістики і поетики  
Всеукраїнська асоціація з мовного тестування та оцінювання

**ЯКІСНА МОВНА ОСВІТА**  
**У СУЧАСНОМУ ГЛОБАЛІЗОВАНОМУ СВІТІ:**  
**ТЕНДЕНЦІЇ, ВИКЛИКИ, ПЕРСПЕКТИВИ**

*Матеріали I Всеукраїнської  
науково-практичної конференції  
(Суми, 23–24 листопада 2017 року)*



Суми  
Сумський державний університет  
2017

Дистанційний курс завершується українсько-англійським словником вивченої лексики, що дає змогу студентові швидко знайти раніше вивчене але забуте слово.

Вважаємо, що підготовлений авторським колективом кафедри мовної підготовки іноземних громадян СумДУ дистанційний курс української мови для англomовних студентів (його перша частина) може бути використаний не тільки для навчання студентів з Шрі-Ланки й Туреччини, що передбачено укладеними університетом угодами, але й має перспективи подальшої реалізації. Сподіваємося, що крім освітніх завдань, які він покликаний виконувати, дистанційний курс «Ukrainian» сприятиме популяризації України та української мови у світі, розвитку академічної мобільності, залученню додаткового контингенту іноземних студентів до навчання в СумДУ.

**Скарлупіна Ю.А.**

*Сумський державний університет*

## **ІНТЕРАКТИВНІ ТЕХНОЛОГІЇ У ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ**

Метою сучасної вищої освіти є формування всебічно розвиненої людини, здатної до подальшого вдосконалення знань. Зокрема, вивчаючи іноземну мову, студент повинен отримати високий рівень мовленнєвої компетенції, в сфері як професійного, так і щоденного спілкування.

Досягненню цієї мети може перешкоджати низька мотивація студентів, а також значні відмінності у рівні їх базової підготовки.

Одним зі шляхів подолання цих проблем може бути перехід до змішаної форми навчання, тобто поєднання традиційних аудиторних занять з використанням сучасних технологій, зокрема, взаємодією зі студентами в режимі онлайн. Це дозволяє, наприклад, спростити організацію самостійної роботи студентів, працювати з автентичними матеріалами, поживавити процес аудиторної роботи тощо.

Впровадження сучасних методів викладання перетворює студента з пасивного «споживача» інформації на активного учасника навчального процесу, дає йому можливість діяти у тісній співпраці з іншими. В той же час, виконання групових завдань є практично неможливим для студентів, які з тих чи інших причин мають низький рівень базової іншомовної підготовки і дуже низький рівень мотивації, навіть при зацікавленості у майбутній професії. Сучасні

тенденції викладання іноземних мов у вищих навчальних закладах характеризуються підвищенням уваги до застосування новітніх засобів навчання: мультимедійного обладнання з відповідним програмним забезпеченням, програмний супровід з інтерактивними завданнями до автентичних підручників, різноманітні веб-ресурси, метою яких є не тільки розвиток тієї чи іншої іншомовної компетенції, а і зняття психологічного бар'єру для тих студентів, які відчують потребу працювати автономно, а не в групі.

Як приклад можна навести використання віртуальної інтерактивної дошки Padlet ([www.padlet.com](http://www.padlet.com)), засіб для обміну думками у зручному і цікавому форматі. Padlet надає можливість проведення таких видів діяльності як дискусія, мозковий штурм, перевірка навичок писемного мовлення в режимі онлайн, тощо. Дана платформа має зручний інтерфейс, дозволяє додавання текстових коментарів, прикріплення документів, зображень, аудіо і відеоматеріалів. Зовнішній вигляд «віртуальної стіни» може бути змінений заради створення необхідної (формальної або неформальної) атмосфери. Викладач має змогу групувати розміщені матеріали, редагувати тексти, розміщені студентами, обмежувати або розширювати доступ до «віртуальної стіни», використовувати її в якості блогу (або навпаки, зробити її частиною блогу чи онлайн-класу). Відповідно, Padlet може служити місцем для розміщення посилань на відкриті освітні ресурси, до яких студенти матимуть змогу звернутись як під час аудиторної, так і самостійної роботи.

Серед розмаїття ресурсів, доступних для користування в мережі Інтернет, існує значна кількість електронних засобів навчання, присвячених вивченню і викладанню іноземних мов. Їх можна умовно поділити на кілька груп: ресурси, що пропонують платні курси іншомовного спілкування загального чи професійного спрямування з видачею сертифікату про проходження курсу, ресурси, що надають доступ до безкоштовного контенту (автентичні аудіо, відео або текстові матеріали, інтерактивні вправи, тестування рівня володіння мовними компетенціями), ресурси, що можуть бути використані як засоби створення власного контенту, ресурси, що надають можливість спілкування з носіями мови або особами, які вивчають, довідкові ресурси, словники тощо.

Так, Британська Рада ([www.britishcouncil.org.ua/en/english/learn-online](http://www.britishcouncil.org.ua/en/english/learn-online)) надає доступ до численних, зокрема мобільних, додатків, корисних для вивчення англійської мови. Матеріали призначені для різних вікових груп і різних рівнів володіння мовою. Доступ до

контенту є безкоштовним, але є і платні спеціалізовані курси. Широкий спектр автентичних відео матеріалів, а також тестові завдання до них пропонують і такі онлайн платформи як BBC Learning English ([www.bbc.co.uk/learningenglish/](http://www.bbc.co.uk/learningenglish/)), Australia Plus ([www.australiaplus.com/international/learn-english/the-business-of-english-series/7388288](http://www.australiaplus.com/international/learn-english/the-business-of-english-series/7388288)), Engvid ([www.engvid.com](http://www.engvid.com)), TV5 Monde Apprendre le français ([apprendre.tv5monde.com/?utm\\_source=tv5monde&utm\\_medium=metanav&utm\\_campaign=langue-francaiseapprendre-le-francais](http://apprendre.tv5monde.com/?utm_source=tv5monde&utm_medium=metanav&utm_campaign=langue-francaiseapprendre-le-francais)) тощо. Різноманітність тем, розподіл подкастів згідно з рівнями мовної підготовки і актуальні для молоді сюжети роблять ці ресурси незамінними для розвитку навичок аудіювання, відпрацювання граматичних структур, введення і відпрацювання нової лексики, тощо.

Нова лексика може бути введена, наприклад, за допомогою тестів quizlet ([www.quizlet.com](http://www.quizlet.com)). Дана онлайн платформа дозволяє створювати тестові завдання, ігрова форма яких (наявність гумористичних ілюстрацій, нарахування балів за кожне виконане завдання, поетапність завдань, найскладніше з яких є, власне, відеогрою на основі матеріалу, що вивчається) сприяє пожвавленню навчального процесу і підвищенню мотивації студентів.

Говорячи про ігрову форму навчання слід назвати і онлайн сервіси для створення «хмар зі слів», одним з найзручніших з яких є tagul ([tagul.com](http://tagul.com)). Створення персоналізованих зображень, «наповнених» словами або словосполученнями, сприяє як запам'ятовуванню лексики, так і розвитку логічного мислення і творчих здібностей студентів.

Серед переваг змішаної моделі навчання слід назвати:

- автентичність матеріалів, які використовуються;
- наявність багаторівневих матеріалів і завдань, що дає змогу максимально брати до уваги потреби студентів;
- доступ до ресурсів з будь-якого пристрою (за наявності Інтернет-зв'язку);
- оптимізація самотійної роботи студентів (що, не в останню чергу, передбачає можливість консультації з викладачем за допомогою соціальних мереж, блогів, електронної пошти або «віртуальної дошки»);
- безкоштовність ресурсів.

Необхідно, тим не менш, зазначити, що гейміфікація навчального процесу за допомогою використання сучасних технологій не повинна замінити собою живе спілкування, адже наслідком може стати концентрація уваги студентів на формі подання матеріалу, а не на його змісті.

Отже, метою інтеграції технологій у процес викладання іноземної мови є мотивування студентів, відповідність навчального процесу сучасним умовам і його оптимізація заради досягнення таких цілей як розвиток пізнавальної активності студентів, таких процесів, як сприйняття інформації, її аналіз, логічне мислення, пам'ять, уява, вдосконалення конкретних навичок, розвиток комунікативних компетенцій.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Kukulska-Hulme A, Norris, L., Donohue J. Mobile pedagogy for English language teaching: a guide for teachers / British Council 2015, London [Electronic Resource]. – Available at: [http://oro.open.ac.uk/43605/1/\\_userdata\\_documents3\\_lemn3\\_Desktop\\_E485%20Mobile%20pedagogy%20for%20ELT\\_FINAL\\_v2.pdf](http://oro.open.ac.uk/43605/1/_userdata_documents3_lemn3_Desktop_E485%20Mobile%20pedagogy%20for%20ELT_FINAL_v2.pdf)
2. Nissen E. Les spécificités des formations hybrides en langues/ Alsic [En ligne], Vol. 17 | 2014 [Electronic Resource]. – Available at: <http://alsic.revues.org/2773>

**Степанов В.В.**

*Сумський державний університет*

## ІНТЕГРАТИВНА МОДЕЛЬ ВИКЛАДАННЯ ПЕРЕКЛАДУ ПРИСЛІВ'Я

Невід'ємним елементом повноцінної міжкультурної комунікації сучасної людини виступають комунікативно-прагматичні конструкції, що репрезентують у стислій повчальній формі досвід та розумну пораду в конкретній життєвій ситуації — прислів'я. Будучи об'єктом дослідження окремої науки — пареміології, — прислів'я наразі детально вивчено в онтологічному аспекті (М.А. Алефіренко, Г.Л. Пермяков, В. Мідер, Ж.В. Колоїз, Л.І. Тараненко та ін.), однак їх перекладацько-лінгводидактичний статус потребує подальших уточнень та вдосконалень. Саме в цьому полягає **актуальність** досліджуваної проблематики.